

Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ALBANISCH

---

### Herr Hinrich Jochen BLANKEN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch am 25.2.1999

Kielortallee 24  
20144 Hamburg

Telefon 040/428 41 25 24  
Mobil-Telefon 0179/224 40 81

---

### Herr Kliton PLEQI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch

Blücherstraße 28  
22767 Hamburg

Telefon 040/386 11 418  
Mobil-Telefon 0157/724 51 677

E-Mail klitonpleqi@web.de

---

### Herr Genc SHIJAKU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch am 25.2.1999

Grindelhof 69  
20146 Hamburg

Telefon 040/45 76 27  
Mobil-Telefon 0172/452 78 96

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ARABISCH

---

### Herr Dr. rer. pol. Mohamed Firzat BAROUDI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 14.3.1973

Waldweg 126  
22393 Hamburg

Telefon 040/601 43 44

Telefax 040/600 33 03

---

### Frau Hala DIAB-KINDT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Arabisch am 12.9.2008

Dahlenkehre 4  
21077 Hamburg

Telefon 040/28 51 89 64

Mobil-Telefon 0176/51 19 49 71

E-Mail [hdiab1810@aol.com](mailto:hdiab1810@aol.com)

---

### Herr Dr. iur. Salah EL-GEBALI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 3.6.1983

Kegelhofstraße 15  
20251 Hamburg

Telefon 040/37 24 88

Telefax 040/37 26 43

---



Stand: 17.11.2009

---

**Herr Dr. Khaled HINNAUI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 18.12.1973

Petkumstraße 7  
22085 Hamburg

Telefon 040/22 06 95 2  
Mobil-Telefon 0172/410 85 93

E-Mail DrHinnaui@t-online.de  
Telefax 040/22 71 76 89

---

**Frau Ilham MAARUF**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Arabisch

Steilshooper Straße 229  
22307 Hamburg

Telefon 040/69 79 24 19

E-Mail ilham74@web.de

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für BULGARISCH

---

### Herr Velitchko HALATCHEV

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Bulgarisch

Jakobikirchhof 8  
20095 Hamburg

Telefon 040/32 69 15 oder 040/32 69 16 oder 040/32 45 43

E-Mail [halatchev@t-online.de](mailto:halatchev@t-online.de)

Telefax 040/32 69 16

---

### Herr Constantin HALATCHEV

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Bulgarisch

Jakobikirchhof 8  
20095 Hamburg

Telefon 040/32 69 15 oder 040/32 45 43

Mobil-Telefon 0171/ 545 99 79

E-Mail [halatchev@t-online.de](mailto:halatchev@t-online.de)

Telefax 040/32 52 59 53 oder 040/32 69 16

---

### Frau Stanislava LAMIRI

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Bulgarisch

Horner Weg 80  
20535 Hamburg

Mobil-Telefon 0172/515 16 21

E-Mail [stani@lamiri.de](mailto:stani@lamiri.de)

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für CHINESISCH

---

### Herr Dr. Xuelai XU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Chinesisch am 5.8.2002

Basselweg 92  
22527 Hamburg

Telefon 040/55 50 38 17  
Mobil-Telefon 0171/268 78 68

E-Mail [dr.xu@sinotranslations.de](mailto:dr.xu@sinotranslations.de)  
Telefax 040/55 50 38 19

---

### Herr Stefan Chia-Tsing YEN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Chinesisch am 17.1.1984

Pestalozzistraße 82  
25421 Pinneberg

Telefon 04101/67363  
Mobil-Telefon 0175/339 34 00

---

### Frau Hong YUE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Chinesisch

Felix-Jud-Ring 214  
21035 Hamburg

Telefon 040/735 15 86  
Mobil-Telefon 01520/564 07 71

E-Mail [hong1@gmx.de](mailto:hong1@gmx.de)  
Telefax 040/735 15 86

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für DÄNISCH

---

### **Frau Karen HANSEN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Dänisch am 14.9.1992

Loogestieg 13  
20249 Hamburg

Telefon 040/46 41 49

Telefax 040/47 56 06

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für DARI / AFGHANISCH

---

### Herr Abdul Same AHADI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Dari / Afghanisch am 29.7.1983

Steilshooper Straße 240  
22307 Hamburg

Telefon 040/20 91 08 78

---

### Herr Asef JAGHOORI

Vereidigt als Übersetzer für Dari / Afghanisch

Langbergring 16  
21033 Hamburg

Telefon 040/738 20 22  
Mobil-Telefon 0176/48 12 30 16

E-Mail [asef.jaghoori@gmx.net](mailto:asef.jaghoori@gmx.net)  
Telefax 040/73 92 61 69

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ENGLISCH

---

### **Frau Monika AHUIS**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch

(Fuhlsbüttel)  
Nusskamp 6  
22339 Hamburg

Telefon 040/450 54 67

E-Mail [mahuis@ffahuis.de](mailto:mahuis@ffahuis.de)  
Telefax 040/450 35 616

---

### **Herr Elmar BOTT**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Englisch am 10.3.1987

Op de Solt 1 A  
22391 Hamburg

Telefon 040/536 66 74

E-Mail [Elmar.Bott@t-online.de](mailto:Elmar.Bott@t-online.de)  
Telefax 040/536 66 75

---

### **Frau Sabine GEIS**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 6.9.1983

Joachimstraße 2  
22609 Hamburg

Telefon 040/809 951 90

Telefax 040/809 951 91

---



Stand: 17.11.2009

---

**Frau Mary Frances GILBERT**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 10.3.1987

Eppendorfer Baum 3  
20249 Hamburg

Telefon 040/47 83 36

E-Mail [mail@gilbart.com](mailto:mail@gilbart.com)  
Telefax 040/480 18 13

---

**Herr Carsten GRAU**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Englisch am 24.3.2004

Johann-Moor-Weg 24 e  
22763 Hamburg

Telefon 040/180 526 07 oder 040/188 88 156

E-Mail [carsten.grau@dlapiper.com](mailto:carsten.grau@dlapiper.com)  
Telefax 040/188 88 111

Weitere Adressangaben:  
Kanzlei: DLA Piper UK LLP  
Jungfernstieg 7  
20354 Hamburg

---

**Frau Petra MECKLENBURG**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 14.12.1982

Erdmannstraße 3  
22765 Hamburg

Telefon 040/39 90 50 39

E-Mail [p.mecklenburg@online.de](mailto:p.mecklenburg@online.de)

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Dorothea NEUBAUER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 11.7.1985

Christian-F.-Hansen-Str. 18  
22609 Hamburg

Telefon 040/880 51 90  
Mobil-Telefon 0173/604 32 87

E-Mail [doneubauer@maxgate.de](mailto:doneubauer@maxgate.de)  
Telefax 040/881 14 31

---

**Frau Anita SCHERTZINGER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 15.1.1994

Ameisenkamp 12  
22523 Hamburg

Telefon 040/540 33 83  
Mobil-Telefon 0177/540 33 83

E-Mail [a.b.s.uebersetzungen@t-online.de](mailto:a.b.s.uebersetzungen@t-online.de)  
Telefax 040/54 21 36

---

**Frau Ulrike TYPKE**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 28.6.1982

Böttcherkamp 3  
22549 Hamburg

Telefon 040/83 74 93

E-Mail [ulrike@typke.net](mailto:ulrike@typke.net)  
Telefax 040/822 999 30

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für FINNISCH

---

### **Frau Dr. phil. Mirja MOHTASCHEMI-VIRKKUNEN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 22.12.1965

Göhrdestraße 21  
29499 Zernien

Telefon 05863/510

---

### **Frau Dr. phil. Angela PLÖGER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 30.6.1980

Vogt-Groth-Weg 22  
22609 Hamburg

Telefon 040/800 49 19

Telefax 040/800 32 25

---

### **Frau Pirjo SCHWARZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 25.1.1983

Masurenweg 19 a  
24558 Henstedt-Ulzburg

Telefon 04193/92 330

E-Mail [pirjo.schwarz@orvokki.de](mailto:pirjo.schwarz@orvokki.de)  
Telefax 04193/75 57 99

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für FRANZÖSISCH

---

### Frau Ursula BECKENKAMP

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 12.12.1988

Curschmannstraße 7  
20251 Hamburg

Telefon 040/480 80 02

Telefax 040/46 10 01

---

### Frau Dominique BOHERE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch

Wrangelstraße 120  
20253 Hamburg

Telefon 040/560 38 28

Mobil-Telefon 0177/751 56 69

E-Mail [d.bohere@t-online.de](mailto:d.bohere@t-online.de)

Telefax 040/560 698 60

---

### Frau Natascha R. DALÜGGE-MOMME

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch

Sanddornweg 1a  
22926 Ahrensburg

Telefon 040/34 96 38 92 und 04102/824 93 40

Mobil-Telefon 0170/380 25 38

E-Mail [ndm@translanguages.de](mailto:ndm@translanguages.de)

Telefax 04102/824 93 41

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Dr. phil. Christiane-Jacqueline DRIESEN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 15.6.1976

Kanalstraße 16  
22085 Hamburg

Telefon 040/229 84 73

Telefax 040/229 91 83

---

**Herr Jean-Paul GUIOT**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Französisch am 2.11.1994

Grindelweg 7  
20146 Hamburg

Telefon 040/410 45 45

E-Mail [jp@guiot.de](mailto:jp@guiot.de)  
Telefax 040/45 62 53

---

**Herr Kurt KLÖCKNER**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Französisch

Frapanweg 24  
22589 Hamburg

Telefon 040/87 69 97

E-Mail [Kurtkloeckner@alice-dsl.net](mailto:Kurtkloeckner@alice-dsl.net)  
Telefax 040/80 05 08 41

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Karin MESSMER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 2.7.1985

Ulmenstraße 22  
22299 Hamburg

Telefon 040/357 11 216  
Mobil-Telefon 0177/35 45 140

E-Mail [mail@km-dolmetschen.de](mailto:mail@km-dolmetschen.de) oder [k.messmer@aiic.net](mailto:k.messmer@aiic.net)  
Telefax 0177/99 35 45 140

---

**Frau M.-Annick PFEIFFER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 6.9.1973

Tannenweg 30  
22415 Hamburg

Telefon 040/531 30 83  
Mobil-Telefon 0172/40 15 939

E-Mail [annickpfeiffer@aol.com](mailto:annickpfeiffer@aol.com)  
Telefax 040/5 31 97 49

---

**Frau Catherine Anne STUMPP**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 27.11.2007

Lohhof 31  
20535 Hamburg

Telefon 040/21 98 26 98  
Mobil-Telefon 0176/23 41 66 05

E-Mail [mail@translinguae.biz](mailto:mail@translinguae.biz)  
Telefax 040/21 98 26 99

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Inken VÖLPEL-KROHN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 11.10.1972

Hölderlinsallee 3  
22303 Hamburg

Telefon 040/27 80 50 12 oder 0431/850 51  
Mobil-Telefon 0173/240 79 25

E-Mail [inkenkrohn@aol.com](mailto:inkenkrohn@aol.com)  
Telefax 040/27 80 50 12 oder 0431/850 51

Weitere Adressangaben:  
Caprivistraße 21  
24105 Kiel

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für GEBÄRDENSPRACHE

---

### Frau Claudia BLUME

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Tannenweg 8  
21521 Dassendorf

Telefon 04104/96 94 01  
Mobil-Telefon 0172/412 68 65

E-Mail [info@claudiablume-dolmetschen.com](mailto:info@claudiablume-dolmetschen.com)  
Telefax 04104/96 94 02

---

### Frau Martina HARMS

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Venusberg 22  
20459 Hamburg

Telefon 040/36 09 76 37

E-Mail [martina-harms@handarbeit-hh.de](mailto:martina-harms@handarbeit-hh.de)  
Telefax 040/36 09 76 38

---

### Frau Susanne HELD

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Venusberg 22  
20459 Hamburg

Telefon 040/36 09 76 37

E-Mail [susanne-held@handarbeit-hh.de](mailto:susanne-held@handarbeit-hh.de)  
Telefax 040/36 09 76 38

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Esther INGWERS**

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache am 29.9.2009

Lokstedter Damm 33 d  
22453 Hamburg

Telefon 040/ 553 67 36  
Mobil-Telefon 0170/ 525 44 46

E-Mail [esther.ingwers@web.de](mailto:esther.ingwers@web.de)  
Telefax 040/553 67 36

---

**Frau Christiane MARMANN**

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Clemens-Schultz-Straße 77  
20359 Hamburg

Telefon 040/317 50 41

E-Mail [maszmann@gmx.net](mailto:maszmann@gmx.net)  
Telefax 040/31 79 33 03

---

**Frau Tabea PHILLIPS**

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Gärtnerstraße 25 c  
25469 Halstenbek

Telefon 04101/772 60 40  
Mobil-Telefon 0173/625 59 68

E-Mail [Tabea@dolmetschservice.com](mailto:Tabea@dolmetschservice.com)  
Telefax 04101/772 60 41

---



Stand: 17.11.2009

---

**Frau Andrea SCHAFFERS**

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache am 24.3.2003

Erikastraße 115  
20251 Hamburg

Telefon 040/880 53 43

E-Mail [Andrea.Schaffers@sign-lang.uni-hamburg.de](mailto:Andrea.Schaffers@sign-lang.uni-hamburg.de)

---

**Frau Simone SCHOLL**

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache am 24.3.2003

Georg-Philipp-Telemann-Straße 4 b  
21493 Schwarzenbek

Telefon 04151/86 71 39 (privat) 040/428 38 35 35 (dienstlich)

Mobil-Telefon 0172/431 76 27

Telefax 04151/86 71 39 (privat)

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für HEBRÄISCH**

---

### **Herr Michael K. NATHAN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Hebräisch am 4.12.1970

Kimbernstieg 45 b  
22455 Hamburg

Telefon 040/57 70 94 93  
Mobil-Telefon 0173/694 00 81

E-Mail michael.k.nathan@t-online.de  
Telefax 040/55 26 05 37

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für HINDI**

---

### **Herr Bahadur SINGH**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Hindi am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b  
21465 Reinbek

Telefon                    040/722 90 74  
Mobil-Telefon            0176 / 50 22 43 19

E-Mail                     bsingh@mikocity.de  
Telefax                    040/78 01 87 94

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für INDONESISCH

---

### **Frau Dr. Martina HEINSCHKE**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch am 6.4.1982

Gustav-Falke-Straße 17  
20144 Hamburg

Telefon 040/45 11 48 oder 040/41 35 37 15

E-Mail [martina.heinschke@uni-hamburg.de](mailto:martina.heinschke@uni-hamburg.de)

Telefax 040/45 11 28

---

### **Herr Dr. phil. Klaus PÄTZOLD**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Indonesisch am 29.6.1966

Woldsenweg 13  
20249 Hamburg

Telefon 040/47 44 47

---

### **Frau Karen STADTLANDER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch

Feldhoopstücken 39 a  
22529 Hamburg

Telefon 040/831 63 16 oder 42838/5321 (dienstlich vormittags)

Mobil-Telefon 0170/585 52 56

E-Mail [info@indoropa.de](mailto:info@indoropa.de)

Telefax 040/8 317 173

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Hedy TENG**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch am 1.2.1983

Werderstraße 36  
20144 Hamburg

Telefon 040/41 79 73

E-Mail [hedy.teng@web.de](mailto:hedy.teng@web.de)

---

Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ITALIENISCH

---

### Frau Maria Luisa DÜHRKOPP

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch am 1.12.1987

Bundesstraße 95  
20144 Hamburg

Telefon 040/40 39 53

E-Mail Duehrkopp@gmx.de  
Telefax 040/49 13 480

---

### Frau Anna FANTIN-REUTHER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch am 27.1.2009

Christian-August-Weg 17  
22587 Hamburg

Telefon 040/86 98 34  
Mobil-Telefon 0172/646 80 13

E-Mail anna@fantin.de  
Telefax 040/86 64 60 86

---

### Herr Giannino GAGLIARDI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Italienisch am 16.12.1976

Wolffsonweg 3 a  
22297 Hamburg

Telefon 040/33 59 20  
Mobil-Telefon 0171/62 51 905

Telefax 040/32 62 88

Weitere Adressangaben:  
geschäftlich: Plan 6 (Ecke Rathausmarkt)  
20095 Hamburg

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Katharina INGENHAAG**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch

Ostermoorweg 53 d  
25475 Bönningstedt

Telefon 040/18 02 29 11 und 040/439 81 71  
Mobil-Telefon 0172/511 68 34

E-Mail [info@k-ingenhaag.de](mailto:info@k-ingenhaag.de)  
Telefax 040-55 60 17 47

---

**Herr Michael RASCHENDORFER**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Italienisch am 1.2.1983

Isestraße 27  
20144 Hamburg

Telefon 040/420 04 89 oder 040/41 46 45-0

E-Mail [COELER@COELER.com](mailto:COELER@COELER.com)  
Telefax 040/41 46 45 44

Weitere Adressangaben:  
geschäftlich: Alsterufer 1  
20354 Hamburg  
Gerichtsfach-Nr. 224

---

Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für JAPANISCH

---

### Frau Kyoko KANEKO-BÖTTCHER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 2.10.1984

Heinrich-Barth-Straße 5  
20146 Hamburg

Telefon 040/44 59 80

E-Mail kaneko@t-online.de

Telefax 040/410 13 27

---

### Frau Yukiko KOGA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 11.11.2008

Hallerplatz 1  
20146 Hamburg

Telefon 040/41 35 51 15

Mobil-Telefon 0177/501 23 45

E-Mail YukikoKoga@aol.com

Telefax 040/41 35 51 16

---

### Herr Dr. Peter KÜMMEL

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Japanisch am 18.10.1960

Amselweg 15 c  
21256 Handeloh

Telefon 04188/891 662

Telefax 04188/891 663

---



Stand: 17.11.2009

---

**Frau Yasuko MIMURO**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch

Klabautermannweg 106 B  
22457 Hamburg

Telefon 040/559 11 57

E-Mail [ymimuro@web.de](mailto:ymimuro@web.de)  
Telefax 040/559 41 50

---

**Frau Nicolette TIEDEMANN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 11.10.1982

Heidhofsweg 16  
22589 Hamburg

Mobil-Telefon 0151/50978783

E-Mail [nicotiedemann@aol.com](mailto:nicotiedemann@aol.com)

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für KROATISCH

---

### Frau Mihaela IVSIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Kroatisch am 7.5.1974

Bansenstraße 15  
21075 Hamburg

Telefon 040/792 42 38  
Mobil-Telefon 0172/439 38 76

E-Mail [Ivsic.M@t-online.de](mailto:Ivsic.M@t-online.de)  
Telefax 040/791 42 635

---

### Frau Jasminka LOVRIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Kroatisch am 27.5.2005

Benzstraße 19  
22177 Hamburg

Telefon 040/691 95 40  
Mobil-Telefon 0172/423 13 42

---

### Herr Neven LUETIC

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Kroatisch

Borselstraße 15  
22765 Hamburg

Telefon 040/39 76 10  
Mobil-Telefon 0179/537 94 36

E-Mail [Neven.Luetic@kroatisch.biz](mailto:Neven.Luetic@kroatisch.biz)  
Telefax 040/39 76 32

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Zeljko STURMAN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Kroatisch

Meldorfer Straße 3  
20251 Hamburg

Telefon 040/47 51 44 oder 040/280 28 23 oder 040/24 57 11  
Mobil-Telefon 0172/422 67 30

Telefax 040/24 36 09

Weitere Adressangaben:  
geschäftlich: Koppel 23  
20099 Hamburg

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für LETTISCH**

---

### **Frau Antra FLACHE**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Lettisch am 21.12.2007

Böhmersweg 29  
20148 Hamburg

Telefon                    040/76 75 59 91  
Mobil-Telefon         0162/431 05 70

E-Mail                     antra@flache.de  
Telefax                    0431/67 939 701

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für LITAUISCH

---

### **Frau Živilė MÜLLER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Litauisch

Am Schwarzen Berg 28 b  
22955 Hoisdorf

Telefon 04107/85 16 66  
Mobil-Telefon 0171/839 63 89

E-Mail [mail@zivilemueller.de](mailto:mail@zivilemueller.de)  
Telefax 04107/85 1668

---

### **Frau Irina SCHICKETANZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Litauisch

Holstenwall 13  
20355 Hamburg

Telefon 040/357 18 371  
Mobil-Telefon 0170/24 001 78

E-Mail [info@irinaschicketanz.de](mailto:info@irinaschicketanz.de)  
Telefax 040/357 18 372

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für NEUGRIECHISCH

---

### Herr Christoforos GOTOWOS

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Neugriechisch am 1.9.1970

Isestraße 8  
20144 Hamburg

Telefon 040/420 29 57

---

### Herr Ingo RUTTER

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Neugriechisch am 30.7.2003

Travestieg 4  
22047 Hamburg

Telefon 040/66 20 12; 040/66 53 52

Telefax 040/66 20 12

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für NORWEGISCH

---

### Herr Dr. Knut PAPENDORF

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Norwegisch am 19.10.1982

Bockhorst 107  
22589 Hamburg

Telefon 040/80 13 24

E-Mail Knut.Papendorf@jus.uio.no

Telefax 040/800 26 75

---

### Frau Ellen K. G. SEEGER-BÜSCH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Norwegisch am 25.8.1997

Sierichstraße 12  
22301 Hamburg

Telefon 040/279 31 01

Mobil-Telefon 0172/409 47 17

E-Mail ellen.seeger-buesch@t-online.de

Telefax 040/27 26 24

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PANDSCHABI**

---

### **Herr Bahadur SINGH**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Pandschabi am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b  
21465 Reinbek

Telefon                    040/722 90 74  
Mobil-Telefon            0176/50 22 43 19

E-Mail                    [bsingh@mikocity.de](mailto:bsingh@mikocity.de)  
Telefax                    040/78 01 87 94

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PERSISCH

---

### Herr Masoud BEHRAZANIA

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Lilienstraße 4  
20095 Hamburg

Telefon 040/28 05 50 84  
Mobil-Telefon 0174/9943828

E-Mail [info@behraznia.de](mailto:info@behraznia.de)  
Telefax 040/28 05 50 83

---

### Herr Dr. phil. Cirus DJAVID

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 2.2.1981

Reekamp 6  
22415 Hamburg

Telefon 040/22 50 16

Telefax 040/22 50 16

---

### Frau Homa GHAFARI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 28.11.1972

Brahmsallee 25/27  
20144 Hamburg

Telefon 040/422 32 41

Telefax 040/422 32 51

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Afshin GHASSEMI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Mundsburger Damm 61  
22087 Hamburg

Telefon 040/29893316  
Mobil-Telefon 0179/2163578

E-Mail [a.ghassemi@gmx.net](mailto:a.ghassemi@gmx.net)  
Telefax 040/41 45 57 55

---

**Herr Mohsen MADANI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Langenharmer Weg 25 a  
22844 Norderstedt

Telefon 040/36 33 05 / 040/526 26 81 (privat)  
Mobil-Telefon 0172/456 98 12

E-Mail [madani@andi-co.com](mailto:madani@andi-co.com)  
Telefax 040/36 33 06

---

**Herr Dr. Hadi RESASADE**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 18.1.1990

Ernst-Merck-Straße 12-14  
20099 Hamburg

Telefon 040/24 44 88 oder 040/24 74 42 oder 04101/323 52  
Mobil-Telefon 0171/328 0446

Telefax 040/280 118 49

Weitere Adressangaben:  
privat: Königsbergerstraße 34  
25471 Ellerbek

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Mohammed Issa SAYAMI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 29.6.1981

Sandkamp 16  
21645 Reinbek

Telefon 040/710 39 91

---

**Frau Anita SCHERTZINGER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Persisch

Ameisenkamp 12  
22523 Hamburg

Telefon 040/540 33 83  
Mobil-Telefon 0177/540 33 83

E-Mail [a.b.s.uebersetzungen@t-online.de](mailto:a.b.s.uebersetzungen@t-online.de)  
Telefax 040/54 21 36

---

**Herr Keywan ZARRINKAFSCH**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 2.5.2000

Schenefelder Landstraße 160  
22589 Hamburg

Telefon 040/87 25 15 und 040/58 36 45  
Mobil-Telefon 0172/5429 797

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für POLNISCH

---

### Herr Peter BARTETZKY

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 9.6.2000

Salomon-Heine-Weg 40  
20251 Hamburg

Telefon 040/514 93 383

Mobil-Telefon 0170/242 78 31

Telefax 040/51 49 33 86

---

### Herr Andrzej VON BORNE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.2004

Farmsener Höhe 20  
22159 Hamburg

Telefon 040/645 33 191

Mobil-Telefon 0160/94 66 98 16

E-Mail [info@von-borne.de](mailto:info@von-borne.de)

Telefax 040/64 53 31 92

---

### Herr Roman BRÜSCHKE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch

Philipsstraße 6 a  
20099 Hamburg

Telefon 040/35 56 84 22

Mobil-Telefon 0179/39 00 584

E-Mail [dolmetscher@brueschke-net.de](mailto:dolmetscher@brueschke-net.de)

Telefax 040/28 05 68 92

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Bernhard BYTOMSKI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 26.8.1982

Goldmariekenweg 1 b  
22457 Hamburg

Telefon 040/32 44 22 oder 040/550 79 35

Mobil-Telefon 0172/45 15 456

Telefax 040/33 65 71

---

**Frau Magdalena CHORAZY**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Holstenwall 13  
20355 Hamburg

Telefon 040/357 14 315

Mobil-Telefon 0151/212 00 642

E-Mail [MagdalenaChorazy@t-online.de](mailto:MagdalenaChorazy@t-online.de)

Telefax 040/357 14 317

---

**Frau Jolanta Maria CZELNY**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.2.1993

Sierichstraße 168  
22299 Hamburg

Telefon 040/480 24 57

Mobil-Telefon 0171/21 34 190

Telefax 040/480 08 72

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Magdalena CZYZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Drögestraße 5  
22305 Hamburg

Telefon 040/697 968 93  
Mobil-Telefon 0177/48 56 848

E-Mail [mail@magdalena-czyz.com](mailto:mail@magdalena-czyz.com)  
Telefax 040/967 968 92

---

**Herr Damian R. DZIENGO**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.7.2002

Gurlittstraße 20  
20099 Hamburg

Telefon 040/35 56 53 32

E-Mail [rechtsanwalt@dziengo.biz](mailto:rechtsanwalt@dziengo.biz)  
Telefax 040/28 80 36 73

---

**Frau Barbara FRERIX**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Beim Schillingstift 19  
22589 Hamburg

Telefon 040/64 42 47 31  
Mobil-Telefon 0160/97 72 98 43

E-Mail [info@dolmetscher-dienste.de](mailto:info@dolmetscher-dienste.de)  
Telefax 040/87 00 74 82

Weitere Adressangaben:  
Büro: Gründgensstraße 16  
22309 Hamburg

---



Stand: 17.11.2009

---

**Frau Katarzyna GOLAB-SCHAFRIK**

Vereidigt als Übersetzerin für Polnisch

Bredengrund 18 c  
21149 Hamburg

Telefon 040/53 20 64 89

E-Mail [Katarzyna.Golab@competencium.com](mailto:Katarzyna.Golab@competencium.com)  
Telefax 040/53 20 64 88

---

**Frau Adriana GRAU**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.7.2002

Bei Schuldts Stift 3  
22355 Hamburg

Telefon 040/34 80 91 60  
Mobil-Telefon 0177/524 38 70

E-Mail [adrianagrau@advocare.de](mailto:adrianagrau@advocare.de)  
Telefax 040/35 71 60 00

---

**Herr Gottlieb KIOLTYKA**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.1992

Lohmühlenstraße 13  
20099 Hamburg

Telefon 040/647 28 71 oder 040/280 36 08

Telefax 040/24 95 10

Weitere Adressangaben:  
geschäftlich: Gurlittstraße 20  
20099 Hamburg

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Dr. Magdalena LIJOWSKA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Wichernsweg 33  
20537 Hamburg

Telefon 040/86 62 45 25  
Mobil-Telefon 0176/78765116

E-Mail [magdalena\\_lijowska@gmx.de](mailto:magdalena_lijowska@gmx.de)

---

**Frau Teresa MROZOWSKI**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch am 16.12.2005

Thielbek 1  
20355 Hamburg

Telefon 040/35 19 60  
Mobil-Telefon 0176/51 30 96 09

E-Mail [teresa.mrozowski@web.de](mailto:teresa.mrozowski@web.de)  
Telefax 040/97 07 45 40

---

**Herr Stanislaw MUSIALCZYK**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.1992

Groten Hoff 17  
22359 Hamburg

Telefon 040/603 13 25  
Mobil-Telefon 0171/791 03 29

E-Mail [s.musialczyk@arcor.de](mailto:s.musialczyk@arcor.de)  
Telefax 040/603 13 25 oder 03221/118 39 99

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Beata NAGEL, vormals RICHTER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Maxstraße 33  
22089 Hamburg

Telefon 040/600 977 75  
Mobil-Telefon 0171/425 90 55

E-Mail [beata.richter@t-online.de](mailto:beata.richter@t-online.de)  
Telefax 040/600 969 67

---

**Frau Beata SCHNEIDER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Löfflerstraße 5  
22765 Hamburg

Telefon 040/22 60 69 60  
Mobil-Telefon 0175/777 28 80

E-Mail [beata-schneider@hamburg.de](mailto:beata-schneider@hamburg.de)  
Telefax 040/22 60 69 61

---

**Herr Christian STOLL**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 2.7.1970

Rolandstraße 29  
31137 Hildesheim

Telefon 05121/646 08

Telefax 05121/646 08

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Bozena SUSABOWSKA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Borchertring 76  
22309 Hamburg

Telefon 040/632 54 10

Telefax 040/632 54 10

---

**Frau Gertrud TRIBOWSKI**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Am Botterbarg 80  
22589 Hamburg

Telefon 040/87 23 25

E-Mail [gertrud\\_tribowski@web.de](mailto:gertrud_tribowski@web.de)  
Telefax 040/87 93 28 98

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PORTUGIESISCH**

---

### **Frau Dr. phil. Fátima de FIGUEIREDO BRAUER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.6.1980

Feldbrunnenstraße 34  
20148 Hamburg

Telefon 040/450 01 32 oder 040/42838-2753 oder 040/42838-4802

E-Mail [fbrauer@uni-hamburg.de](mailto:fbrauer@uni-hamburg.de)

Weitere Adressangaben:  
dienstlich: Universität Hamburg  
Institut für Romanistik  
Von-Melle-Park 6

---

### **Frau Barbara LEß-CORREIA MESQUITA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.11.1987

Gneisenaustraße 35  
20253 Hamburg

Telefon 040/47 37 16  
Mobil-Telefon 0172/420 84 90

E-Mail [Bmesquita@t-online.de](mailto:Bmesquita@t-online.de)  
Telefax 040/42 93 56 87

Weitere Adressangaben:  
Büro: Büschstraße 7 (Portugal-Haus)  
20253 Hamburg

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Maralde MEYER-MINNEMANN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.11.1987

Postanschrift: Postfach 52 04 12  
22594 Hamburg

Telefon 040/880 23 43

E-Mail Maralde.Meyer-Minnemann@gmx.de  
Telefax 040/880 85 24

Weitere Adressangaben:  
Ansorgestraße 32  
22605 Hamburg

---

**Herr Gerhard MICHAELSEN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Portugiesisch am 28.7.1980

Elmshorner Straße 13  
25421 Pinneberg

Telefon 040/39 16 32 oder 04101/245 87

---

**Herr Dr. Heinz Willi WITTSCHIER**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Portugiesisch am 28.7.1980

Geffckenstraße 12  
20249 Hamburg

Telefon 040/42838-4803 oder 040/42838-4802

Weitere Adressangaben:  
dienstlich: Universität Hamburg  
Ibero-amerik. Forschungsinstitut  
Von-Melle-Park 6

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für RUMÄNISCH

---

### **Frau Cristina POPESCU-KÖHLER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Rumänisch am 28.2.1979

Olloweg 35  
22527 Hamburg

Telefon                      040/54 75 39 00

---

Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für RUSSISCH

---

### Frau Larissa BENDIKS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 12.12.1995

Abendrothsweg 65  
20251 Hamburg

Telefon 040/460 40 88  
Mobil-Telefon 0172/411 43 57

E-Mail L.Bendiks@t-online.de  
Telefax 040/47 19 36 41

---

### Frau Eleonora BÜCHNER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Ahrensburger Redder 5  
22926 Ahrensburg

Telefon 04102/611 17

E-Mail Eleonora\_Buechner@t-online.de  
Telefax 04102/69 20 28

---

### Frau Elena CVECKO, ehem. LENKEIT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 12.12.1995

Hallerstraße 3 c  
20146 Hamburg

Telefon 040/570 34 56  
Mobil-Telefon 0172/40 11 800

E-Mail elenacvecko@web.de  
Telefax 040/572 60 237

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Anna DAVIDIAN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 7.2.2003

Herderstraße 9  
22085 Hamburg

Telefon 040/88 17 99 30  
Mobil-Telefon 0170/401 35 42

E-Mail [a.davidian@gmx.de](mailto:a.davidian@gmx.de)  
Telefax 040/881 799 28

---

**Frau Inna GEIßLER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Gildering 2  
21075 Hamburg

Telefon 040/22 88 97 85  
Mobil-Telefon 0176/45 17 10 47

E-Mail [inna.geissler@gmx.de](mailto:inna.geissler@gmx.de)

---

**Herr Vadym KAPLUN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch am 22.7.2008

Klaus-Groth-Straße 24  
20535 Hamburg

Telefon 040/35 56 83 80  
Mobil-Telefon 0179/661 15 47

E-Mail [vadym.kaplun@gmx.de](mailto:vadym.kaplun@gmx.de)  
Telefax 040/25 49 16 34

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Alexander KASAKEWITSCH-FITZ**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch am 26.8.1988

Föhrenholtweg 4 c  
21149 Hamburg

Telefon 040/49 90 36  
Mobil-Telefon 0179/505 32 66

E-Mail [kasakewitsch.fitz@t-online.de](mailto:kasakewitsch.fitz@t-online.de)  
Telefax 040/491 23 39

---

**Frau Beata NAGEL, vormals RICHTER**

Vereidigt als Dolmetscherin für Russisch

Maxstraße 33  
22089 Hamburg

Telefon 040/600 977 75  
Mobil-Telefon 0171/425 90 55

E-Mail [beata.richter@t-online.de](mailto:beata.richter@t-online.de)  
Telefax 040/600 969 67

---

**Frau Natalja ROTENBERGER**

Vereidigt als Übersetzerin für Russisch

Timm-Kröger-Weg 3  
22335 Hamburg

Telefon 040/39 99 21 21  
Mobil-Telefon 0170/177 36 88

E-Mail [info@nr-translation.de](mailto:info@nr-translation.de)  
Telefax 040/39 99 21 20

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Frau Ina RUDY**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Fabricsiusstraße 62  
22177 Hamburg

Telefon 040/69 79 25 30

Mobil-Telefon 0160/406 96 16

E-Mail [ina.rudy@web.de](mailto:ina.rudy@web.de)

---

**Herr Valerij TOMARENKO**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch

Fahrenkamp 26  
20535 Hamburg

Telefon 040/251 82 49

Mobil-Telefon 0172/511 16 15

E-Mail [info@tomarenko.de](mailto:info@tomarenko.de)

Telefax 040/251 82 31

---

**Frau Barbara VOGT**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Quickbornstraße 49  
20253 Hamburg

Telefon 040/430 00 28

Mobil-Telefon 0177/43 00 028

Telefax 040/43 000 94

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SCHWEDISCH

---

### **Frau Annika GÖBEL-LUTZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Schwedisch am 21.3.2002

Chrysanderstraße 54  
21029 Hamburg

Telefon 040/721 89 10

Telefax 040/721 89 13

---

### **Herr Dirk LÜBBERS**

Vereidigt als Übersetzer für Schwedisch

Wrangelstraße 119  
20253 Hamburg

Telefon 040/547 09 988

E-Mail [luebbers@legaltrans.de](mailto:luebbers@legaltrans.de)  
Telefax 0721 - 151 322 804

---

### **Herr Dr. iur. Hans-Heinrich VOGEL**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Schwedisch am 16.5.1968

Eckloßberg 26  
22391 Hamburg

Telefon 040/640 29 06

Telefax 040/640 54 99

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SERBISCH

---

### Frau Mihaela IVSIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Serbisch am 7.5.1974

Bansenstraße 15  
21075 Hamburg

Telefon 040/792 42 38  
Mobil-Telefon 0172/439 38 76

E-Mail [Ivsic.M@t-online.de](mailto:Ivsic.M@t-online.de)  
Telefax 040/791 42 635

---

### Frau Jasminka LOVRIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Serbisch am 27.5.2005

Benzstraße 19  
22177 Hamburg

Telefon 040/691 95 40  
Mobil-Telefon 0172/423 13 42

---

### Herr Neven LUETIC

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Serbisch

Borselstraße 15  
22765 Hamburg

Telefon 040/39 76 10  
Mobil-Telefon 0179/537 94 36

E-Mail [Neven.Luetic@kroatisch.biz](mailto:Neven.Luetic@kroatisch.biz)  
Telefax 040/39 76 32

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Zeljko STURMAN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Serbisch

Meldorfer Straße 3  
20251 Hamburg

Telefon 040/47 51 44 oder 040/280 28 23 oder 040/24 57 11  
Mobil-Telefon 0172/422 67 30

Telefax 040/24 36 09

Weitere Adressangaben:  
geschäftlich: Koppel 23  
20099 Hamburg

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SLOWAKISCH**

---

### **Frau Daniela MARTINS**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Slowakisch

Radeland 28  
22927 Großhansdorf

Telefon 04102/80 34 35  
Mobil-Telefon 0160/94 93 00 86

E-Mail [daniela.martins@t-online.de](mailto:daniela.martins@t-online.de)  
Telefax 04102/80 34 36

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SPANISCH

---

### **Frau Dr. iur. Magdalena CORRA SOLAGUREN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 15.8.2008

Düpenautal 9a  
22589 Hamburg

Telefon 040/55 92 94 86  
Mobil-Telefon 0170/383 73 71

E-Mail [Mcorrasolaguren@aol.com](mailto:Mcorrasolaguren@aol.com)

---

### **Frau Kristina VON EHREN**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Werderstraße 49  
20149 Hamburg

Telefon 040/41 47 68 20

E-Mail [K.V.Ehren@legitas.de](mailto:K.V.Ehren@legitas.de)  
Telefax 040/41 47 68 40

---

### **Frau Ana GONDRA-LÓPEZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Luruper Hauptstraße 22  
22547 Hamburg

Mobil-Telefon 01577/7754104

E-Mail [anagondra@web.de](mailto:anagondra@web.de)

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Heiner Jörg HERMES**

Vereidigt als Übersetzer für Spanisch

Kielortallee 4  
20144 Hamburg

Telefon 040/44 82 83

E-Mail DHermes774@aol.com  
Telefax 040/44 82 83

---

**Frau Ilka C. KRÜGER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 31.1.1983

Rethelstraße 8  
22607 Hamburg

Telefon 040/822 30 96

E-Mail info@ilka-krueger.de  
Telefax 040/822 30 97

---

**Frau Barbara LEß-CORREIA MESQUITA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 17.1.2002

Gneisenaustraße 35  
20253 Hamburg

Telefon 040/47 37 16  
Mobil-Telefon 0172/420 84 90

E-Mail Bmesquita@t-online.de  
Telefax 040/42 93 56 87

Weitere Adressangaben:  
Büro: Büschstraße 7 (Portugal-Haus)  
20253 Hamburg

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Victor E. LOPEZ OYARZÚN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Spanisch am 5.12.1983

Bornstraße 3  
20146 Hamburg

Telefon 040/41 85 92  
Mobil-Telefon 0177/38 81 573

E-Mail [victor.lopez@dieuebersetzer.com](mailto:victor.lopez@dieuebersetzer.com)  
Telefax 040/44 09 29

---

**Frau Josefina RODRIGUEZ VILA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 24.10.1995

Ulmenliet 41  
21033 Hamburg

Telefon 040/72 69 27 14

E-Mail [rodriguez@jrv-lingua.eu](mailto:rodriguez@jrv-lingua.eu)  
Telefax 040/721 44 50

---

**Frau Angelika RUIZ MERINO**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Pellwormweg 17 a  
22149 Hamburg

Telefon 040/63 27 02 36  
Mobil-Telefon 0151/15 43 28 47

E-Mail [post@angelikaruiz.de](mailto:post@angelikaruiz.de)  
Telefax 040/63 27 02 36

---



Stand: 17.11.2009

---

**Frau Ursula Leonor STIEGLITZ**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 26.10.1992

Geibelstraße 43 a  
22303 Hamburg

Telefon 040/278 782 94  
Mobil-Telefon 0171/641 63 73

E-Mail [info@ursula-stieglitz.de](mailto:info@ursula-stieglitz.de)  
Telefax 040/278 782 95

---

**Frau Barbara STREHLOW de SOSA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 26.10.1992

An der Alster 10  
20099 Hamburg

Telefon 040/28 00 39 91  
Mobil-Telefon 0172/412 98 44

E-Mail [BarbaraDeSosa@aol.com](mailto:BarbaraDeSosa@aol.com)  
Telefax 040/28 00 39 92

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für THAILÄNDISCH

---

### **Frau Manida HUEBNER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Thailändisch am 28.7.1980

Oberstraße 114  
20149 Hamburg

Telefon 040/45 65 55  
Mobil-Telefon 0171/85 12 742

Telefax 040/45 37 74

---

### **Frau Dr. Suteera NITTAYANANTA**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Thailändisch

Goslarer Weg 1  
22453 Hamburg

Telefon 040/40 19 55 63  
Mobil-Telefon 0151/55 62 12 14

E-Mail [nittayananta@web.de](mailto:nittayananta@web.de)  
Telefax 040/40 19 55 63

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für TÜRKISCH

---

### Herr Ergin AK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 19.3.1981

Leibnitzstraße 10  
22089 Hamburg

Telefon 040/200 56 85

---

### Herr Mithat CAPAR

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Kieler Straße 89  
22769 Hamburg

Telefon 040/63 94 25 77  
Mobil-Telefon 0177/4772910

E-Mail [mithat.capar@hotmail.de](mailto:mithat.capar@hotmail.de)  
Telefax 040/63 94 25 75

---

### Herr Süleyman CEVIK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Steindamm 87  
20099 Hamburg

Telefon 040/67 30 84 60  
Mobil-Telefon 0173/814 65 01

E-Mail [s-cevik@web.de](mailto:s-cevik@web.de)

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Dr. M. Latif DURLANIK**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 23.4.2002

Itzehoer Weg 12  
20251 Hamburg

Telefon 040/46 00 91 07  
Mobil-Telefon 0176/481 92 920

E-Mail Latif.Durlanik@uni-hamburg.de

---

**Herr Dr. med. Ali ERDOGAN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Müllerweg 16  
21493 Schwarzenbek

Telefon 04151/86 65 99  
Mobil-Telefon 0178/337 58 07

E-Mail ali\_erdogan@freenet.de  
Telefax 04151/88 22 25

---

**Herr Abdurrahman GÜLBAYAZ**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 11.3.2005

St. Pauli Fischmarkt 2 b  
20359 Hamburg

Telefon 040/390 14 26

E-Mail a.guelbeyaz@omnilingual.de  
Telefax 040/390 87 05

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Mehmet Hanifi GÜLBAYAZ**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

St. Pauli Fischmarkt 2 b  
20359 Hamburg

Telefon 040/88 95 13 74  
Mobil-Telefon 0176/76 78 05 68

E-Mail [m.hanifi@web.de](mailto:m.hanifi@web.de)  
Telefax 040/42 10 33 81

---

**Frau Fatma GÜLER-BRETSCHNEIDER**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch

Finkenau 17  
22081 Hamburg

Telefon 040/28 57 59 77  
Mobil-Telefon 0176/96 43 33 43

E-Mail [f.bretschneider@alice.de](mailto:f.bretschneider@alice.de)  
Telefax 040/28 57 59 78

---

**Herr Mülâyim HÜSEYİN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 14.6.2002

Rothenbaumchaussee 83  
20146 Hamburg

Telefon 040/284 99 19-0

E-Mail [huseyin@alpis.com](mailto:huseyin@alpis.com)  
Telefax 040/284 99 19 24

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Okan KITAPCI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 19.3.1981

Parkstraße 2 c  
22605 Hamburg

Telefon 040/82 84 94

Telefax 040/82 31 04 55

---

**Frau Mahpare KRAUSE**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch am 13.1.1953

Winfriidweg 27  
22529 Hamburg

Telefon 040/560 12 50

---

**Herr Yilmaz KURT**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 12.7.1982

Merkenstraße 11 c  
22117 Hamburg

Telefon 040/713 86 87

---

**Herr Helmut OBERDIEK**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 26.5.1998

Schumannstraße 50  
22083 Hamburg

Telefon 040/29 12 67 52

E-Mail [helmutob@web.de](mailto:helmutob@web.de)

Telefax 040/28 94 87 43

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Aydin ORAY**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 2.11.1971

Isekai 7  
20249 Hamburg

Telefon 040/460 22 35

---

**Frau Inci ORHUN-ALPAY**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch am 29.1.1988

Hallerstraße 6  
20146 Hamburg

Telefon 040/410 41 80  
Mobil-Telefon 0172/690 88 77

E-Mail [i.oalpay@gmx.de](mailto:i.oalpay@gmx.de)  
Telefax 040/450 357 26

---

**Herr Mesut SIPAHI**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 27.3.1981

Parkstraße 2 c  
22605 Hamburg

Telefon 040/82 84 94  
Mobil-Telefon 0176/48 38 72 71

E-Mail [mnsipahi@gmx.de](mailto:mnsipahi@gmx.de)  
Telefax 040/82 31 04 55

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Sebahattin TOPCUOGLU**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Schanzenstraße 14  
20357 Hamburg

Telefon 040/43 000 48  
Mobil-Telefon 0176/6000 57 90

E-Mail [topcuoglus@yahoo.de](mailto:topcuoglus@yahoo.de)  
Telefax 040/43 000 48

---

**Herr Süreyya TURHAN-VON LEFFERN**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 25.1.1988

Bahrenfelder Straße 98  
22765 Hamburg

Telefon 040/390 14 26

Telefax 040/390 87 05

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für UKRAINISCH**

---

### **Frau Valentina SCHMIDT**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ukrainisch

Hasselbrookstraße 84  
22089 Hamburg

Telefon 040/66 50 35  
Mobil-Telefon 0177/66 50 351

E-Mail [valentina\\_schmidt@gmx.de](mailto:valentina_schmidt@gmx.de)  
Telefax 040/66 99 66 89

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für UNGARISCH

---

### **Frau Dr. Magdalena BYTOMSKI**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Goldmariekenweg 1 b  
22457 Hamburg

Telefon 040/550 79 35

Mobil-Telefon 0172/5447559

Telefax 040/33 65 71

---

### **Frau Judit FAZEKAS**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Weidendamm 7  
21109 Hamburg

Telefon 040/75 44 879

Mobil-Telefon 0172/45 75 383

E-Mail [fazekas@walczak-fazekas.de](mailto:fazekas@walczak-fazekas.de)

Telefax 040/75 49 23 94

---

### **Frau Ete! HORVAT-HÖHLING**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch am 8.12.1980

Am Muß-Soll 17  
21224 Rosengarten-Nerndorf

Telefon 040/7921-2099 / privat: 04108/7976

---



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg  
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und  
Übersetzer**

Stand: 17.11.2009

---

**Herr Stephan MERL**

Vereidigt als Übersetzer für Ungarisch

Colonnaden 68  
20354 Hamburg

Telefon 040/34 02 38 oder 040/34 59 03 / privat: 040/389 38 28

Telefax 040/34 59 04

---

**Frau Dr. Ilona SZALOK**

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Im Berge 14  
22359 Hamburg

Telefon 040/648 618 34 oder 040/603 13 33  
Mobil-Telefon 0176/811 222 33

E-Mail [ilona-szalok@t-online.de](mailto:ilona-szalok@t-online.de)  
Telefax 040/648 618 34

---



Stand: 17.11.2009

---

## Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für URDU

---

### Herr Naemuddin QAZI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Urdu am 18.3.1981

Ziethenstraße 21  
22041 Hamburg

Telefon                    040/672 09 30

---

### Herr Bahadur SINGH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Urdu am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b  
21465 Reinbek

Telefon                    040/722 90 74

E-Mail                     dr.bsingh@web.de  
Telefax                    040/78 01 87 94

---



Stand: 17.11.2009

---

## **Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für VIETNAMEISCH**

---

### **Herr Van-Hong LE**

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Vietnamesisch am 19.11.2004

Freiweide 34  
21039 Börnsen

Telefon 040/59 86 80  
Mobil-Telefon 0179/584 93 33

E-Mail [van-hong.le@hanse.net](mailto:van-hong.le@hanse.net)  
Telefax 040/59 86 80

---